psa[cd
portable cd player

Portable Sport Audio by **Philips**

Meet Philips & Nike on the Internet
http://www.nike-philips.com

CLASS 1
LASER PRODUCT

3140 115 3073 1

© Koninklijke Philips Electronics N.V., 2003.
Nike, Inc. 2003. All rights are reserved.
type number - act500

Printed in China

deutsch

mitgeliefertes zubehör

– 1 x kopfhörer, HJ050
– 1 x fernbedienung, AY3781
– 1 x nettadapter, AY3170
– 2 x AAA-alkalibatterien
– 1 x hand-/tragerriemen, AY3293

bedienungselemente (siehe abbildung 1)

① mode ..... wählt die verschiedenen wiedergabemöglichkeiten: **shuffle, shuffle repeat, repeat,** und 1/⃝
② eq ..... schaltet die ballverstärkung ein und aus. diese taste schaltet auch den beepton ein und aus, wenn sie länger als 2 Sekunden gedrückt wird
③ esp ..... wechselschalter für die wahl von batteriestromsparmodus bzw. electronic **s**kip **p**rotection (**esp**). esp gewährleistet kontinuierliche cd-wiedergabe trotz vibrationen und erschütterungen
④ ⌂ ..... 3.5 mm kopfhörerbuchse. buchse zum anschließen des gerätes an den audioeingang eines anderen gerätes, buchse zum anschließen der fernbedienung
⑤ +/– ..... regelt die lautstärke
⑥ ◀◀ ..... springt und sucht cd-titel rückwärts
⑦ leuchtet auf ..... rot (batterie leer/stromversorgung unterbrochen, grun (stromversorgung aktiviert) oder orange (wiedergabe angehalten)
⑧ ▶II ..... schaltet das gerät ein, startet oder unterbricht das cd spielen
⑨ ■ ..... stoppt das cd spielen, löscht ein programm oder schaltet das gerät aus
⑩ ▶▶ ..... springt und sucht cd-titel vorwärts
⑪ DC ..... buchse für externe stromversorgung
⑫ off ..... schaltet resume und hold aus
⑬ resume ..... speichert die zuletzt gespielte stelle eines cd-titels
hold ..... sperrt alle tasten
⑭ ⌂ ..... öffnet den deckel

bedienungselemente / zubehör

fernbedienung AY3781 (siehe abbildung 2)

① ⌂ ..... 3,5 mm buchse zum anschluss der kopfhörer
② hold ..... sperrt alle tasten
③ stop ..... stoppt die wiedergabe und schaltet das gerät aus
④ ◀◀ / ▶▶ ..... vor-/zurückspringen zum nächsten/vorherigen stück
⑤ +/– ..... regelt die lautstärke
⑥ ▶II ..... schaltet das gerät ein, startet und unterbricht die wiedergabe

anschließen der fernbedienung

verwenden sie nur die fernbedienung AY 3781 .

1 drücken sie zweimal ■ am gerät, um es auszuschalten.
2 verbinden sie die fernbedienung fest mit ⌂ am gerät.
3 verbinden sie die kopfhörer mit der buchse an der fernbedienung.
4 halten sie ▶II an der fernbedienung 1 sekunde lang gedrückt, um das gerät einzuschalten und die wiedergabe zu starten.
5 stellen sie die gewünschte lautstärke am psa oder mit der fernbedienung ein.

zubehör / stromversorgung

hand-/ trageriemen AY3293

der cd-spielers kann beim sport getragen werden, indem man ihn am mitgelieferten hand-/ trageriemen befestigt.

1 öffnen sie die riemenhalterung auf der rückseite des hand-/ trageriemens und schieben sie den cd-spielers hinein. stellen sie sicher, dass sich die buchse für kopfhörer/verlängerungskabel unter der entsprechenden öffnung befindet.
2 tragen sie den beutel in der hand oder am arm. ziehen sie den riemen durch die schlaufe und fest an.
3 möchten sie den psa an der hüfte tragen? verwenden sie den verlängerungsriemen, um sich das gerät dort anzuschließen.

dieses gerät entspricht den funkentstörungsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

das typennummer und die fertigungsnummer befinden sich auf den deckel.

stromversorgung / allgemeine informationen

ECO-PLUS NiMH batterieinformationen (nur für versionen mit der mitgelieferten ECO-PLUS NiMH-batterie AY 3363)

das wiederaufladen funktioniert nur bei geräten mit der mitgelieferten wiederaufladbaren ECO-PLUS NiMH-batterie AY 3363.

wiederaufladen der ECO-PLUS NiMH-batterien im gerät

1 legen sie die wiederaufladbare ECO-PLUS NiMH-batterie AY 3363 ein.
2 verbinden sie den netzadapter mit der DC-buchse des cd-spielers und der steckdose.
→ ▶▶ blinkt.
3 das wiederaufladen dauert maximal 7 stunden oder wird beendet, wenn sie die wiedergabe starten.

wenn die batterie vollständig aufgeladen ist, erscheinen FULL in der anzeige.

anmerkung:
– es ist normal, daß sich die batterien während des ladevorgangs erwärmen.
– falls die batterien zu warm werden, wird das aufladen für ca. 30 minuten unterbrochen und FULL wird angezeigt.
– um einwandfreies wiederaufladen sicherzustellen, achten sie darauf, daß die kontakte sauber sind und sie nur die ECO-PLUS NiMH-batterien AY 3363 verwenden.

entsorgungshinweis: bitte werfen sie nur entladene batterien in die sammelboxen beim handel oder den kommunen. entladen sind die batterien in der regel dann, wenn
– das gerät abschaltet und/oder in der anzeige ein entsprechender hinweis erscheint oder
– nach längerer gebrauchsdauer der batterien das gerät nicht mehr einwandfrei funktioniert.
um sicherzugehen, kleben sie die batteriepole z. B. mit einem klebestreifen ab oder geben sie die batterien einzeln in einen plastikbeutel.
batterien enthalten chemische substanzen, deshalb sollten sie ordnungsgemäß entsorgt werden.

allgemeine informationen / cd spielen

wartung des cd-spielers und cd-handhabung

- berühren sie die linse Ⓐ des cd-spielers niemals.
- setzen sie das gerät, die batterien oder die cds nicht feuchtigkeit, regen, sand oder extremer hitze (verursacht durch heizgeräte oder direkte sonneneinstrahlung) aus.
- sie können den cd-spieler mit einem weichen, feuchten, fusselfreien tuch reinigen. verwenden sie keine reinigungsmittel, da diese das gehäuse angreifen können.
- um eine cd zu reinigen, wischen sie mit einem weichen, fusselfreien tuch geradlinig von der mitte zum rand. ein reinigungsmittel kann die cd beschädigen! beschriften oder bekleben sie niemals eine cd.
- bei einem raschen wechsel von kalter in warme umgebung kann die linse beschlagen. das abspielen einer cd ist dann nicht möglich. lassen sie den cd spieler in einer kalten umgebung akklimatisieren, bis der beschlag verdampft ist.
- eingeschaltete mobiltelefone in der nähe des cd-spielers können störungen verursachen.
- vermeiden sie es, das gerät fallenzulassen, da es dadurch beschädigt werden kann.

verwendung im auto (anschlüsse mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

verwenden sie nur den auto-spannungswandler AY 3545 oder AY 3548 (4.5 V gleichspannung, pluspol am mittelstift) und die auto-adapterkassette AY 3501. andere produkte können das gerät beschädigen.

1 stellen sie das gerät auf eine horizontale, vibrationsfreie und stabile oberfläche. achten sie darauf, dass sich das gerät an einem sicheren ort befindet, wo es weder eine gefahr noch ein hindernis für fahrer und beifahrer darstellt.
2 decken sie den spannungswandler in die zigarettenanzünderbuchse *(nur für eine 12 V autobatterie mit minuspol an masse)*. dann verbinden sie das kabelende mit der 4.5V DC-eingangsbuchse am gerät.
3 wenn nötig, verbinden sie die zigarettenanzünderbuchse, um einen guten elektrischen kontakt zu gewährleisten.
4 reduzieren sie die lautstärke und verbinden sie die adapterkassette mit ⌂ am gerät.
5 schieben sie die adapterkassette vorsichtig in das kassettenfach des autoradios.
6 vergewissern sie sich, dass sie das verbindungskabel beim fahren nicht behindert.
7 verringern sie gegebenenfalls die lautstärke am gerät. starten sie die wiedergabe am gerät und regeln sie lautstärke und Klang über Ihr autoradio.
- ***entfernen sie den spannungswandler immer von der zigarettenanzünderbuchse, wenn sie das gerät nicht benutzen.***

anmerkung:falls ihr autoradio eine LINE IN buchse besitzt, so verwenden sie für ihn anstatt des adapters besser diese anstelle der adapterkassette. verbinden sie die LINE IN buchse und ⌂ am gerät mit einem signalkabel.

besonderheiten

verwendung von adaptern

- wenn eine beschreibbare cd (CD-R) oder eine wiederbeschreibbare cd (CD-RW) nicht ordnungsgemäß aufgenommen wurde, wird dISC angezeigt. in diesem fall benutzen sie FINALIZE auf ihrem cd-rekorder, um die aufnahme zu vervollständigen.
- wenn sie eine wiederbeschreibbare cd (CD-RW) abspielen wollen, dauert es 3–15 sekunden nach dem drücken von ▶II bis die wiedergabe beginnt.
- die wiedergabe wird gestoppt, wenn sie den deckel öffnen.
- während die cd gelesen wird blinkt - - -.

lautstärke und baß

lautstärkeeinstellung
- regeln sie die lautstärke mit **+ / –** (**vol**).

baßeinstellung
- drücken sie **eq** (nur am gerät) um die baßverstärkung ein- und auszuschalten.
→ **dbb** erscheint, wenn die baßverstärkung aktiviert ist.

besonderheiten

wahl verschiedener wiedergabemöglichkeiten – mode

es ist möglich, titel in zufälliger reihenfolge zu spielen, einen titel oder die ganze cd zu wiederholen und die ersten sekunden eines titels anzuspielen.

1 drücken sie während der Wiedergabe so oft wie nötig **mode** um einer der folgenden modi auszuwählen. der aktivierte modus erscheint auf der anzeige.
→ **shuffle** : alle titel der cd werden in zufälliger reihenfolge wiedergegeben, bis alle einmal gespielt wurden.
→ **shuffle repeat** : alle titel der cd werden wiederholt in zufälliger reihenfolge gespielt.
→ **repeat** : die ganze cd wird wiederholt gespielt.
→ **1/⃝** : die ersten 10 sekunden jedes noch verbleibenden titels werden der reihe nach gespielt.
2 die wiedergabe beginnt nach 2 sekunden in der gewählten betriebsart.
- um zur normalen wiedergabe zurückzukehren, drücken sie wiederholt **mode** bis die anzeigen erlöschen.

besonderheiten / fehlerbehebung

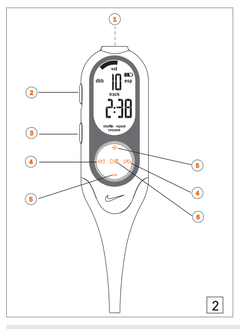
resume und hold

hold – sperren aller tasten

sie können die tasten des gerätes sperren, indem sie den schieber auf hold schieben. beim drücken einer taste wird dann keine aktion ausgeführt. die hold-funktion ist nützlich, wenn sie z.B. den cd-player in einer tasche oder koffer transportieren. wenn hold aktiviert ist, können sie das zufällige aktivieren anderer funktionen vermeiden.

1 schieben sie den schalter auf hold (oder schieben sie hold auf der fernbedienung), um hold zu aktivieren.
→ alle tasten sind gesperrt. beim drücken einer taste wird hold angezeigt. das anzeigelämpchen blinkt rot auf. ist das gerät ausgeschaltet, wird hold nur beim drücken von ▶II angezeigt.
2 um hold zu deaktivieren, stellen sie den schieber auf off. (oder schieben sie hold auf der fernbedienung)

anmerkungen: wenn sie hold durch stellen des schiebers auf resume deaktivieren, aktivieren sie zugleich diereseme funktion.



magnet-clips

mithilfe dieser tragbaren magneten können sie fernbedienung und kopfhörerkabel sicher mit sich führen.

1 achten sie auf die polarität der zwei knopfmagneten. der grolle knopfmagnet gehört unter Ihre kleidung.
2 den kleinen knopfmagneten bringen sie außen an der kleidung, gegenüber an. jetzt können sie an diesem clip die fernbedienung befestigen.
3 sichern sie das kopfhörerkabel mit dem "schmetterlings"-magnet-clip.

HINWEIS:

–VERMEIDEN SIE EIN HERUNTER-SCHLUCKEN DER MAGNETE! WERDEN DIESE NICHT VERWENDET, SOLLTEN SIE AN EINEM SICHERN ORT AUBERHALB DER REICHWEITE VON KLEINKINDERN AUFBEWAHRT WERDEN.
– BRINGEN SIE DIE MAGNETEN NICHT IN DIE NAHE VON KREDITKARTEN, TONBANDERN UND SONSTWIE MAGNETISCH EMPFINDLICHEN GEGENSTANDEN.
– WENN SIE EINEN HERZSCHRITTMACHER ODER ANDERE IMPLANTIERTE GERATE VERWENDEN, SOLLTEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG VON MAGNETEN ODER GERATEN, DIE ELEKTROMAGNETISCHE STRAHLUNG EMITTIEREN, AN IHREN ARZT WENDEN.

vorsicht
ein anderer gebrauch der bedienelemente oder einstellungen oder ausführung der vorgänge als in diesem handbuch beschrieben, kann sie gefährlicher strahlung aussetzen oder zu anderem unsicheren betrieb führen.

batterien (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

verwenden sie für dieses gerät erneuter
- alkalibatterien der type **AAA (LR03, UM4)** oder ECO-PLUS NiMH-batterien.

anmerkung: alte und neue batterien oder verschiedene batterietypen sollten nicht gemeinsam verwendet werden. entfernen sie die batterien, wenn sie sie lang oder die gerät für längere zeit nicht verwender wird.

einlegen von batterien vom
1 bewegen sie den schieber , um den deckel zu öffnen.
2 öffnen sie das batteriefach und legen sie entweder 2 x AAA batterien.

batteriezeige
die ungefähre batteriekapazität erscheint auf der anzeige. (auf der fernbedienung)
batterie voll
batterie zwei-drittel voll
batterie ein-drittel voll
batterie leer. wenn die batterien leer sind, blinkt das symbol , ebenso wird angezeigt und der beepton klingt unterbrochen. das anzeigelämpchen leuchtet orange auf und beep kurz angezeigt. das anzeigelämpchen leuchtet rot auf, bevor der psa sich abschaltet.

durchschnittliche spieldauer der batterien unter normalen bedingungen

batterietype	esp + stromsparen
normal AAA	3 stunden
alkalin AAA	12 stunden
ECO-PLUS NiMH-batterien	10 stunden

handbuchg der wiederaufladbaren ECO-PLUS NiMH-batterien

- das wiederaufladen von bereits voller oder zur hälfte aufgeladenen batterien verkürzt deren lebensdauer. daher empfehlen wir Ihnen, die ECO-PLUS NiMH-batterien nur nach vollständigem entladen wiederzuladen.
- um einen kurzschluß zu vermeiden, sollten die batterien nicht mit gegenständen aus metall in berührung kommen.
- wenn die batterien nach dem wiederaufladen sehr schnell leer werden, sind die kontakte verschmutzt oder das ende ihrer lebensdauer ist erreicht.

netzadapter (mitgeliefert oder zusätzlich erhältlich)

verwenden sie nur die AY 3170 adapter (4.5 V/300 mA gleichspannung, pluspol am mittelstift). ein anderes produkt kann das gerät beschädigen.

1 achten sie darauf, daß die örtliche netzspannung mit der spannungsangabe des adapters übereinstimmt.
2 verbinden sie den netzadapter mit der DC-buchse des cd-spielers und der netzsteckdose.

anmerkung: secken sie den adapter immer ab, wenn sie ihn nicht benutzen.

umweltinformationen

- überflüssiges verpackungsmaterial wurde vermieden. wir haben unser möglichstes getan, die verpackung in zwei materialien trennbar zu machen: weißpappe und polyethylen .
- ihr gerät besteht aus materialien, die von darauf spezialisierten betrieben wiederverwertet werden können. bitte informieren sie sich darüber, wie sie verpackungsmaterialien, leere batterien und alte geräte entsprechend den örtlichen bestimmungen entsorgen können.

kopfhörer HJ050

- schließen sie die mitgelieferten kopfhörer an die ⌂-buchse an.

hinweis: ⌂ kann auch zum anschließen dieses gerätes an ihre stereoanlage verwendet werden. zum einstellen des klangs und der lautstärke verwenden sie die bedienungselemente auf dem angeschlossenen audiogerät und dem cd-spieler.

versicht beim benutzen von kopfhörern

gehörschutz: mittlere lautstärke einstellen - hohe lautstärken im kopfhörer können zu gehörschäden führen.

verkehrssicherheit: die verwendung von kopfhörern beim auto- oder radfahren kann zu unfällen führen.

abspielen einer cd

dieser cd-spieler kann alle arten von **audio discs** wie cd-recordables und cd-rewritables abspielen. versuchen sie nicht mit einem MP3, CDs, VCD, DVD oder computer-cd zu spielen.

1 bewegen sie den schieber um den deckel zu öffnen.
2 legen die eine audio-cd mit der bedruckten seite nach oben ein, indem sie die cd fest auf die spindel setzen.
3 drücken sie auf den deckel, um ihn zu schließen.
4 drücken sie ▶II um das gerät einzuschalten und die cd-wiedergabe zu starten.
→ die aktuelle titelnummer und die versrtrichene spielzeit werden angezeigt. das anzeigelämpchen leuchtet grün auf.
5 um die wiedergabe zu unterbrechen, drücken sie ▶II.
→ die spielzeit zum zeitpunkt der unterbrechung blinkt. das anzeigelämpchen blinkt orange auf.
- um die wiedergabe fortzusetzten, drücken sie nochmals ▶II.
6 drücken sie ■ um die wiedergabe zu stoppen.
→ die gesamtanzahl der titel und die gesamte spielzeit der cd werden angezeigt.
6 drücken sie nochmals ■ um das gerät auszuschalten. das anzeigelämpchen leuchtet rot auf und verlischt langsam.
- um die cd herauszunehmen, fassen sie sie am rand und drücken sie auf die spindel während sie anheben.

anmerkung: wenn keine aktivität gesetzt wird, schaltet sich das gerät nach einiger zeit automatisch aus, um energie zu sparen.

einen titel auswählen und suchen

auswahl eines titels während der wiedergabe
- drücken sie einmal oder mehrmals kurz ◀◀ oder ▶▶, um zum aktuellen, vorhergehenden oder nachfolgenden titel zu springen.
→ die wiedergabe setzt mit dem ausgewählten titel fort und seine nummer wird angezeigt.

auswahl eines titels bei gestoppter wiedergabe
1 drücken sie einmal oder mehrmals kurz ◀◀ oder ▶▶.
→ die gewählte titelnummer wird angezeigt.
2 drücken sie ▶II, um das abspielen der cd zu starten.
→ die wiedergabe beginnt mit dem ausgewählten titel.

suche nach einer bestimmten stelle während der wiedergabe
1 halten sie ◀◀ oder ▶▶ gedrückt, um eine bestimmte stelle innerhalb des aktuellen titels zu suchen.
→ die suche beginnt und die wiedergabe wird leise fortgesetzt. nach 2 sekunden wird die suche beschleunigt.
2 lassen sie die taste los, wenn sie die gewünschte stelle erreicht haben.
→ die normale wiedergabe beginnt an dieser stelle.

anmerkungen:
– während der betriebsart SUB (siehe das kapitel „mode") ist das suchen nicht möglich.
– während der betriebsarten **shuffle, shuffle repeat** *oder* **repeat** *(siehe das kapitel „mode") kann nur innerhalb des aktuellen titels gesucht werden.*

esp / energiesparende

die wiedergabe eines herkommlichen tragbaren cd-spielers wird durch vibrationen und erschütterungen oft unterbrochen. die electronic **s**kip **p**rotection (**esp**), mit der Ihr cd-spieler ausgestattet ist,schützt vor solchen unterbrechungen. esp bewgt aber nicht unterbrechungen vor, die durch heftige laufaktivität hervorgerufen werden. es schützt auch nicht vor schäden, die durch fallenlassen verursacht werden! bei diesem gerät ist energiesparende standardmäßig eingeschaltet. es ist möglich, esp abzuschalten und zum energiesparendos überzugehen. der energiesparmodus hilft, die batterielebensdauer - für längere wiedergabe - zu verlängern.

- drücken sie **esp** (nur am gerät), um in den energiesparende zu wechseln.
→ **powersave** wird angezeigt.
- drücken sie **esp** erneut, um zum esp-modus zurückzukehren.
→ **powersave** wird nicht mehr angezeigt.

esp ein → stromsparen →esp ein

resume und hold

sie können die wiedergabe unterbrechen und dann, bei neuerlichem start, von dieser stelle aus fortsetzen (resume). sie können auch alle tasten sperren, so daß keine aktion ausgeführt wird. für diese funktionen, benutzen sie den off–resume–hold schieber.

resume – fortsetzen von der stelle, wo die wiedergabe gestoppt wurde
1 stellen sie den schieber während der wiedergabe auf resume, um resume zu aktivieren.
→ **resume** erscheint.
2 drücken sie ■, wenn sie die wiedergabe stoppen wollen.
3 drücken sie ▶II, wenn sie die wiedergabe wieder aufnehmen möchten.
→ **resume** erscheint und die wiedergabe setzt an jener stelle fort, an der sie gestoppt wurde.
- um resume zu deaktivieren, stellen sie den schieber auf off.
→ **resume** erscheint.

fehlerbehebung

WARNUNG: *versuchen sie unter keinen umständen das gerät selbst zu reparieren, da die garantie dadurch ihre gültigkeit verliert. wenn ein fehler auftritt, prüfen sie zuerst die nachstehenden hinweise bevor sie das gerät zur reparatur bringen. wenn sie ein problem trotz dieser hinweise nicht lösen können, wenden se sich an ihren fachhändler oder eine service-stelle.*

der cd-spieler ist ohne strom, oder die wiedergabe beginnt nicht
- nachprüfen, dass die batterien nicht unbrauchbar oder leer sind, dass sie richtig eingelegt sind, dass die kontaktstifte sauber sind.
- der adapteranschluss könnte locker sein. ihn sicher anschließen.
- *für die benutzung im wagen sicherstellen,* dass die zündung eingeschaltet ist. ferner die batteries des cd-spielers überprüfen.

die anzeige dbb **erscheint**
- nachprüfen, dass die cd sauber und richtig eingelegt ist (bedruckte seite oben).
- falls die linse beschlagen ist, ein paar minuten warten, bis der beschlag verschwunden ist.

die anzeige dISC **erscheint**
- die CD-RW (CD-R) wurde nicht richtig aufgenommen. FINALIZE am cd-recorder benutzen.

die anzeige hold **erscheint, und/oder keine reaktion auf bedienelemente**
- falls hold aktiviert ist, dies deaktivieren.
- elektrostatische entladung, stromlos machen oder batterien ein paar sekunden herausnehmen.

die cd überspringt titel
- die cd ist beschädigt oder verschmutzt. die cd ersetzen oder reinigen.
- resume, shuffle ist aktiv. abschalten, was auch immer eingeschaltet ist.

kein Klang oder schlechte klangqualität.
- der pause-modus (pause) könnte aktiv sein, ▶II drücken.
- lose, falsche oder verschmutzte anschlüsse. anschlüsse prüfen und reinigen.
- lautstärke ist evtl. nicht richtig eingestellt. die Lautstärke einstellen.
- starke magnetfelder. position und anschlüsse des cd-spielers überprüfen. außerdem aktiven handys fernbleiben.
- *für die benutzung im wagen sicherstellen,* dass der kassettenadapter richtig eingelegt ist, die wiedergaberichtung des kfz-kassettengerätes stimmt (zur änderung autoreverse drücken) und die zigarettenanzünderbuchse sauber ist. zeit zur temperaturänderung lassen.

italiano

accessori in forniti

– 1 x cuffie, HJ050
– 1 x telecomando, AY3781
– 1 x adattatore CA/ CC, AY3170
– 2 x batterie alcaline AAA
– 1 x fissaggio per mano / pacco vita, AY3293

comandi (vedi figura 1)

① mode ..... seleziona le diverse possibilità di riproduzione: **shuffle, shuffle repeat ,repeat,** e 1/⃝
② eq ..... attiva e disattiva il potenziamento dei bassi. questo tasto attiva/disattiva inoltre il feedback acustico (il segnale bip) quando viene premuto per più di 2 secondi
③ esp ..... muovere per scegliere tra la modalità di risparmio energetico della batteria , electronic **s**kip **p**rotection (**esp**). esp garantisce una riproduzione ininterrotta del cd indipendentemente da vibrazioni e urti
④ ⌂ ..... presa per cuffie 3,5 mm, presa per collegare l'apparecchio ad un altro ingresso audio di un apparecchio supplementare, presa per telecomando
⑤ +/– ..... regola il volume
⑥ ◀◀ ..... salta e ricerca i brani del cd indietro
⑦ l'indicatore ..... si illumina : rosso (batteria scarica / apparecchio spento), verde (apparecchio acceso) o arancione (modalità di pausa)
⑧ ▶II ..... accende l'apparecchio, avvia ed interrompe la riproduzione di cd
⑨ ■ ..... arresta la riproduzione di cd, cancella un programma o spegne l'apparecchio
⑩ ▶▶ ..... salta e ricerca i brani del cd in avanti
⑪ DC ..... presa per alimentatore esterno

comandi / accessori

comandi (vedi figura 1)

⑫ off ..... disattiva resume e hold
resume ..... memorizza l'ultima posizione riprodotta di un brano del cd
hold ..... blocca tutti i tasti
⑬ ⌂ ..... apre il coperchio del vano cd

telecomando AY3781 (vedi figura 2)

① ⌂ ..... presa da 3,5 mm per collegare le cuffie
② hold ..... blocca tutti i pulsanti
③ stop ..... interrompe la riproduzione e spegne l'apparecchio
④ ◀◀ / ▶▶ ..... sposta all'inizio di un brano precedente/successivo
⑤ +/– ..... regola il volume
⑥ ▶II ..... accende l'apparecchio, avvia la riproduzione e interrompe la riproduzione

collegamento del telecomando

usare soltanto il telecomando AY3781.

1 premere due volte ■ sull'apparecchio per spegnere l'apparecchio.
2 collegare saldamente il telecomando a ⌂ sull'apparecchio.
3 collegare saldamente le cuffie alla presa sul telecomando.
4 tenere premuto ▶II 1 secondo sul telecomando per accendere l'apparecchiatura e avviare la riproduzione.
5 regolare il volume sia sul psa che sul telecomando.

accessori / alimentazione

fissaggio per mano / pacco vita AY3293

indossare il lettore cd durante l'attività sportiva assicurandolo al fissaggio per mano / pacco vita in dotazione.

1 aprire il contenitore sul retro del fissaggio per mano /pacco vita e far scivolare dentro il lettore cd. assicurarsi che le cuffie / la presa a distanza siano allineati al suo foro.
2 sistematevi la custodia in mano o sul braccio. infilate la cinghia per il trasporto e stringetela saldamente.
3 volete portare il psa intorno alla vita? usate l'estensione della cinghia per allacciarlo.

questo apparecchio soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze.

la piastrina contenente le indicazioni del modello ed il numero di produzione si trovano lo sportellino del cd.

alimentazione / informazioni generali

informazioni per batterie ECO-PLUS NiMH (solo per versioni fornite con batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3363)

la ricarica funziona solo su apparecchi con batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3363.

ricarica delle batterie ECO-PLUS NiMH a bordo

1 inserire la batteria ECO-PLUS NiMH ricaricabile AY 3363.
2 collegare l'adattatore di rete alla presa da DC del lettore cd alla presa a parete.
→ ▶▶ lampeggia.
- la ricarica si arresta dopo max. 7 ore, oppure quando viene avviata la riproduzione.
3 quando la batteria è completamente ricaricata, FULL appaiono nel display.

nota:
– è normale che le batterie si scaldino durante la ricarica.
– se le batterie si surriscaldano, la ricarica viene interrotta per circa 30 minuti e a display compare FULL.
– per garantire un'adeguata ricarica a bordo, controllare che i contatti siano puliti e che si stiano utilizzando solo batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabili AY 3363.

informazioni generali / riproduzione di cd

lettore cd e manipolazione dei cd

- non toccare la lente Ⓐ del lettore cd.
- non esporre l'apparecchio, le batterie o i cd a pioggia e umidità, sabbia o calore eccessivo (provocato da caloriferi o dalla diretta luce del sole).
- il lettore cd può essere pulito con un panno morbido che non lascia peluzzi, leggermente inumidito. non usare detergenti, perché potrebbero avere effetto corrosivo.
- per pulire il cd, passare con un panno morbido che non lascia peluzzi in linea retta dal centro verso il bordo. un detergente può danneggiare il disco! non scrivere mai su un cd o applicarvi adesivi.
- la lente può appannarsi quando l'apparecchio viene spostato improvvisamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In queste condizioni non è possibile riprodurre un cd. lasciare il cd in un ambiente caldo fino a totale evaporazione dell'umidità.
- la presenza di cellulari in funzione nelle vicinanze del lettore cd può provocare disturbi di funzionamento.
- non far cadere l'apparecchio, perché potrebbe danneggiarsi.

informazioni generali / riproduzione di cd

uso in automobile (materiali forniti o disponibili come optional)

utilizzare esclusivamente il convertitore di tensione per automobile AY 3545 o AY 3548 (4,5 V corrente continua, polo positivo verso il pin centrale) e la cassetta adattatrice per automobile AY 3501. qualsiasi altro prodotto

1 collegare l'apparecchio su una superficie orizzontale, non sottoposta a vibrazioni e stabile. assicurarsi che l'auffe / la presa vi trovi in uno spazio sicuro e che non rappresenti un pericolo o un ostacolo per il guidatore e i passeggeri.
2 inserire il convertitore di tensione nel portacendisigari dell'abitacolo *(solo per batteria auto da 12 V con messa a terra negativa)*, quindi collegare l'estremità cablata con la presa di entrata 4.5V DC del gruppo.
3 se necessario, pulire la presa dell'accendisigari per ottenere un buon contatto elettrico.
4 abbassare e collegare la spina della cassetta adattatrice a ⌂ sull'apparecchio.
5 inserire con cura la cassetta adattatrice nel vano cassetta dell'autoradio.
6 assicurarsi che il filo non ostacoli la guida.
7 se necessario diminuire il volume dell'apparecchio. avviare la riproduzione dall'apparecchio e regolare il suono mediante i comandi dell'autoradio.

rimuovere sempre il convertitore di tensione dalla presa dell'accendisigari quando l'apparecchio non viene utilizzato.

nota: se l'autoradio è dotata di una presa LINE IN, è opportuno utilizzarla per il collegamento dell'autoradio al posto della cassetta adattatrice. collegare il cavo del segnale a questa presa LINE IN e a ⌂ sull'apparecchio.

riproduzione di cd / caratteristiche

informazioni sulla riproduzione

- se un cd scrivibile (CD-R) o un cd riscrivibile (CD-RW) non è correttamente registrato, compaiono a display dISC . In tal caso completare la masterizzazione usando FINALIZE (finalizza) sul proprio masterizzatore.
- se si riproduce un cd riscrivibile (CD-RW), dopo aver premuto ▶II passeranno da 3–15 secondi prima che inizi la riproduzione del suono.
- la riproduzione si interrompe se si solleva il coperchio del vano cd.
- durante la riproduzione del cd, - - - lampeggia nel display.

volume e bassi

regolazione del volume
- per regolare il volume utilizzare il tasto **+/–** (**vol**).

regolazione dei bassi
- premere **eq** (solo sull'apparecchio) per attivare e disattivare l'accentuazione dei bassi.
→ l'accentuazione bass è attivata, a display compare **dbb**.

caratteristiche

selezione di diverse possibilità di riproduzione – mode

è possibile riprodurre i brani in ordine casuale, ripetere un brano o l'intero cd e riprodurre i primi secondi dei brani.

1 durante la riproduzione premere **mode** il numero di volte necessario per attivare una delle seguenti modalità : la modalità attiva viene mostrata sul display.
→ **shuffle** : tutti i brani del cd vengono riprodotti in ordine casuale finché non siano stati tutti riprodotti una volta.
→ **shuffle repeat** : tutti i brani vengono riprodotti repetutamente in ordine casuale.
→ **repeat** : tutto il cd viene riprodotto ripetutamente.
→ **1/⃝** : vengono riprodotti in sequenza i primi 10 secondi di ognuno dei brani restanti.
2 dopo 2 secondi ha inizio la riproduzione nel modo prescelto.
- per tornare alla riproduzione normale, premere **mode** finché non scompare l'indicazione a display.

caratteristiche / ricerca guasti

resume e hold

- per disattivare resume, portare il cursore su off.
→ **resume** scompare.

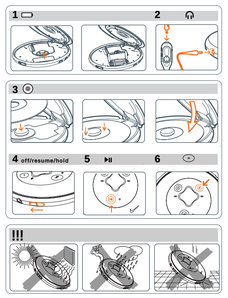
hold – blocco di tutti i tasti

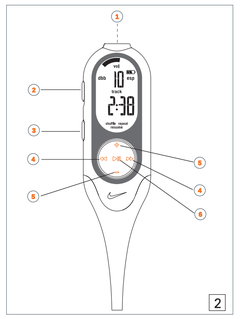
le tastiere, bloccare i tasti dell'apparecchio portando il cursore su hold. in questo modo, anche qualora venga premuto un tasto non si verificherà alcun evento, quindi funziona e qualcosa, per esempio, il lettore viene trasportato all'interno di una borsa. l'attivazione della funzione hold impedisce che altre funzioni vengano attivate accidentalmente.

1 spostare il tasto a scivolamento su hold (o spostare il tasto a scivolare hold sul telecomando) per attivare hold.
→ ora tutti i pulsanti sono bloccati. ogni volta che si preme un tasto, a display compare hold l'indicatore diventa rosso e lampeggia. se l'apparecchio viene spento, hold viene visualizzato solo quando viene premuto ▶II.
2 per disattivare hold, portare il cursore su off. (o spostare il tasto a scivolare hold sul telecomando)

nota: quando si disattiva hold portando il cursore su resume e si riavvia l'apparecchio, la riproduzione prosegue dal punto in cui era stata arrestata.

SCHNELLSTART AVVIO RAPIDO





magneti a clip

indossare il telecomando e fissare il cavo delle cuffie con i magneti che possono essere indossati.

1 controllare la polarita dei magneti a 2 bottoni. inserire il magnete grosso sotto l'abbigliamento.
2 fissatelo con il magnete piccolo sulla parte esterna del vostro abbigliamento. fissateci sopra il telecomando.
3 fissate il cavo delle cuffie con il magnete a clip "a farfalla".

NOTA:

–EVITARE CHE VENGANO INGOIATI E PROVOCHINO IL SOFFOCAMENTO! QUANDO NON VENGONO UTILIZZATI, TENETE I MAGNETI IN UN LUOGO SICURO, FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

TENETE I MAGNETI LONTANO DA CARTE DI CREDITO, NASTRI E QUALSIASI ARTICOLO CHE POSSA ESSERNE SENSIBILE.

CHI USA PACEMAKER O ALTRE PROTESI DOVREBBE CONSULTARE IL MEDICO PRIMA DI USARE MAGNETI O ALTRI APPARECCHI CHE POSSANO GENERARE INTERFERENZA ELETTROMAGNETICA.

attenzione
l'uso di comandi o regolazioni o l'esecuzione di procedure diverse da quelle illustrate nel presente manuale, può provocare un'esposizione pericolosa alle radiazioni od altra operazione non sicura.

batterie (fornite o disponibili come optional)

con questo apparecchio è possibile utilizzare:
- batterie alcaline del tipo **AAA (LR03, UM4)** o batterie ECO-PLUS NiMH ricaricabile.

nota:non si devono utilizzare insieme batterie vecchie e nuove oppure batterie di tipo diverso. rimuovere le batterie una volta scariche o quando si prevede di non utilizzare l'apparecchio per molto tempo.

come inserire le batterie
1 premere per aprire il coperchi del vano cd.
2 aprire il vano batterie e inserire 2 batterie AAA .

indicazione di batteria
Il livello di potenza approssimativo delle batterie viene visualizzato sul display. (sul telecomando)
batteria carica
batteria carica per due terzi
batteria carica per un terzo
batteria esaurita o scarica. quando le batterie sono esaurite o scariche, il simbolo lampeggia, e hALt viene visualizzato e viene ripetutamente emesso il segnale acustico bip. l'indicatore si illumina brevemente in arancione e bip. l'indicatore si illumina di rosso prima che il psa si spenga.

tempo medio di riproduzione delle batterie in condizioni normali

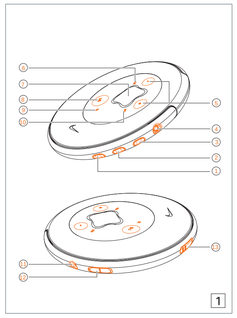
tipo di batteria	esp + risparmio energia
normale AAA	3 ore
alcalina AAA	12 ore
batterie ECO-PLUS NiMH	10 ore

tutti i tipi di batterie contengono sostanze chimiche e devono quindi essere dispersi in modo idoneo.

manipolazione della batteria ECO-PLUS NiMH ricaricabile

- se si carica una batteria già carica o semiscarica, se ne diminuisce la vita utile. pertanto raccomandiamo di far funzionare la batteria ECO-PLUS NiMH ricaricabile fino a quando è completamente scarica, prima di ricaricarla.
- per evitare un corto circuito, le batterie non devono venire a contatto con oggetti metallici.
- quando le batterie si scaricano velocemente dopo la ricarica, ciò significa che i contatti sono sporchi o che è terminata la loro vita utile.

adatt



GUIA RÁPIDO SZYBKI START

português

acessórios fornecidos:

– 1 x auscultadores, HJ050
– 1 telecomando, AY3781
– 1 x adaptador CA/ CC, AY3170
– 2 x pilhas alcalinas AAA
– 1 x alça de mão / bolsa para cintura, AY3293

comandos (vide figuras 1)

① mode ..... selecciona as diversas opções de leitura: **shuffle, shuffle repeat, repeat,** e ⅛⅛
② eq ..... liga e desliga os efeitos reforçados. este botão também liga/desliga o retorno acústico (o bip), se o pressionar por mais de 2 segundos
③ esp ..... alterne para seleccionar entre o modo de poupança de bateria, e **electronic skip protection (esp)**. esp assegura a reprodução contínua,independentemente de vibrações e choques
④ ⌂ ..... ficha de saída para auscultadores, de 3,5 mm. ficha que permite ligar o leitor a outro aparelho de som analógico ou a um comando à distância
⑤ +/– ..... permite ajustar o volume
⑥ ⏮ ..... salta e procura faixas anteriorescdo cd
⑦ indicador ilumina-se ..... vermelho (bateria fraca / desligado), verde (ligado) ou laranja (modo de pausa)
⑧ ▶II ..... liga o leitor, inicia ou interrompe a leitura do cd
⑨ ■ ..... interrompe a leitura do cd, elimina o programa em memória ou desliga o leitor
⑩ ⏭ ..... salta e procura faixas seguintesdo cd
⑪ DC ..... ficha de entrada para uma fonte de alimentação externa

comandos / vide figuras 1

⑫ off ..... desactiva as opções resume e hold
resume ..... guarda a última posição de uma faixa de cd
hold ..... bloqueia todos os botões
⑬ ⌂ ..... permite abrir a tampa do leitorde cds

telecomando AY3781 (vide figuras 2)

① ⌂ ..... tomada de 3.5 mm para ligar os auscultadores
② hold ..... bloqueia todos os botões
③ stop ..... para a reprodução e desliga o aparelho
④ ⏮ / ⏭ ..... salta para o início da faixa anterior/seguinte
⑤ +/– ..... regula o volume
⑥ ▶II ..... liga o aparelho, inicia a reprodução e interrompe a reprodução

ligação do telecomando

utilize apenas o telecomando AY 3781.

1 prima ■ duas vezes no aparelho para desligar o aparelho.
2 ligue firmemente o telecomando a ⌂ no aparelho.
3 ligue firmemente os auscultadores à tomada do telecomando.
4 mantenha ▶II premido no telecomando durante 1 segundo para ligar o aparelho e iniciar a reprodução.
5 ajuste o volume em ambos, o psa e controlo remoto.

comandos / acessórios

⑧ off ..... desactiva as opções resume e hold
resume ..... guarda a última posição de uma faixa de cd
hold ..... bloqueia todos os botões
⑨ ⌂ ..... permite abrir a tampa do leitorde cds

telecomando AY3781 (vide figuras 2)

① ⌂ ..... tomada de 3.5 mm para ligar os auscultadores
② hold ..... bloqueia todos os botões
③ stop ..... para a reprodução e desliga o aparelho
④ ⏮ / ⏭ ..... salta para o início da faixa anterior/seguinte
⑤ +/– ..... regula o volume
⑥ ▶II ..... liga o aparelho, inicia a reprodução e interrompe a reprodução

ligação do telecomando

utilize apenas o telecomando AY 3781.

1 prima ■ duas vezes no aparelho para desligar o aparelho.
2 ligue firmemente o telecomando a ⌂ no aparelho.
3 ligue firmemente os auscultadores à tomada do telecomando.
4 mantenha ▶II premido no telecomando durante 1 segundo para ligar o aparelho e iniciar a reprodução.
5 ajuste o volume em ambos, o psa e controlo remoto.

clip magnético

use o seu controlo remoto e segure os auscultadores com estes imans usáveis.

1 verifique a polaridade dos 2 imans de botão. insira o iman de botão maior na parte interior do seu vestuário.
2 coloque o iman de botão mais pequeno na parte exterior do seu vestuário. fixe o controlo remoto no topo.
3 segure o fio do seu auscultador com o clip magnético "borboleta".

NOTA:

–PARA EVITAR O PERIGO DE SER ENGOLIDO OU DE SUFOCAÇÃO QUANDO NÃO OS ESTIVER A UTILIZAR, MANTENHA OS SEUS IMANS NUM LOCAL SEGURO AFASTADO DAS CRIANÇAS PEQUENAS.
– MANTENHA OS IMANS AFASTADOS DE CARTÕES DE CREDITO, CASSETES E QUAISQUER OUTROS ITENS QUE POSSAM SER SENSIVEIS AOS IMANS.
– OS UTILIZADORES DE MARCA PASSOS OU COM IMPLANTES DE OUTROS APARELHOS, DEVEM CONSULTAR O SEU MEDICO ANTES DE UTILIZAR IMANS OU OUTROS APARELHOS QUE POSSAM GERAR INTERFERÊNCIA ELECTRO-MAGNÉTICA.

cuidado
a utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos diferentes dos descritos neste manual, podem provocar uma exposição a radiações perigosas ou outras operações inseguras.

acessórios e fonte de alimentação

alça de mão / bolsa para cintura AY3293

use o seu reprodutor de cd durante a actividade desportiva segurando-o pela alça de mão / bolsa para cintura fornecida .

1 abra o compartimento na parte posterior da alça de mão / bolsa para cintura e deslize o reprodutor de cd para dentro do mesmo. assegure-se de que o auscultador / interruptor remoto está alinhado com a abertura da tomada.
2 coloque a bolsa na sua mão ou no seu braço. enfie a alça de transporte e afivele para ficar bem colocada.
3 quer usar o psa à volta da cintura? utilize a extensão da alça para fazer de cinto.

este aparelho está de acordo com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia relativamente a interferências de rádio.

o número do modelo e o número do produto encontram-se dentro do a tampa do cd.

fonte de alimentação / informações gerais

informações sobre as pilhas ECO-PLUS NiMH (apenas para os modelosfornecidos com pilhas recarregáveis ECO-PLUS NiMH AY 3363)

a operação de carregamento apenas poderá ser efectuada em modelos que possuam pilhas recarregáveis ECO-PLUS NiMH AY 3363.

carregamento das pilhas recarregáveis ECO-PLUS NiMH no próprio leitor

1 insira a pilha recarregável ECO-PLUS NiMH AY 3363.
2 ligue o adaptador à ficha de DC do leitor e à tomada eléctrica.
   ➡ ▶II pisca.
   • o carregamento será interrompido depois de decorrido um máximo de 7 horas ou quando se inicia a leitura.
3 quando a pilha estiver totalmente carregada, FULL aparecerá no mostrador.

notas:
– é normal que as pilhas aqueçam durante o carregamento.
– se as pilhas aquecerem demasiado, a operação de carregamento será interrompida durante cerca de 30 minutos e a indicação FULL surge no écran.
– para garantir que a operação de carregamento é efectuada de forma correcta deverá verificar se os contactos se encontram limpos e se está a utilizar pilhas ECO-PLUS NiMH AY 3363.

manuseamento das pilhas ECO-PLUS NiMH AY 3363

• recarregar uma pilha já carregada ou meio carregada encurta a vida útil da mesma. recomendamos, portanto, que utilize a pilha recarregável ECO-PLUS NiMH até esta se gastar por completo, antes de a voltar a carregar.
para evitar um curto-circuito não deverá tocar nas pilhas com objectos metálicos.
quando as pilhas ficarem descarregadas rapidamente, depois de terem sido carregadas, isso significa que os contactos estão sujos ou que as pilhas chegaram ao fim da sua vida útil.

informações geraisn / leitura do cd

manuseamento do leitor de cds e dos cds

• não toque na lente ⓐ do leitor de cds.
• não exponha o aparelho, as pilhas ou os cds à humidade, chuva, areia ou calor excessivo (provocado por equipamento de aquecimento ou luz directa do sol).
• poderá limpar o leitor de cds com um tecido macio e ligeiramente húmido. não utilize líquidos de limpeza porque poderão conter elementos corrosivos.
• para limpar um cd deverá utilizar um tecido macio e efectuar a operação a partir do centro, deslocando em seguida o tecido em linha recta e na direcção da extremidade. os líquidos de limpeza poderão danificar o disco! nunca escreva num cd. nem lhe coloque etiquetas.
• a lente poderá embaciar se o aparelho for subitamente deslocado de um ambiente frio para um ambiente quente. se tal acontecer não será possível efectuar a leitura do cd até que a humidade evapore.
• se existirem telemóveis ligados na proximidade do leitor de cds poderão provocar anomalias no mesmo.
• evite deixar cair o aparelho, uma vez que poderá danificá-lo.

leitura do cd / caracteristicas

ouvir um cd

este leitor de cds consegue ler todo o tipo de **cds áudio**, tais como, cds graváveis e regraváveis. não utilize cd-roms, CDis, VCDs, DVDs ou cds de dados neste aparelho.

1 empurre o selector deslizante ⌂ para abrir o leitor.
2 insira um cd de áudio, com o lado impresso para cima, pressionando o cd no cubo.
3 feche o leitor pressionando a tampa para baixo.
4 pressione ▶II para ligar o leitor e iniciar a leitura.
   ➡ será apresentado o número da faixa em escuta e o tempo decorrido desde o início da operação. o indicador ilumina-se de verde.
   poderá interromper a leitura se pressionar botão ▶II.
   ➡ ▶II será apresentada a indicação da altura em que a operação foi interrompida. o indicador fica laranja e intermitente.
   podera retomar a operação ao voltar a pressionar o botão ▶II.
5 pressione o botão ■ para parar a leitura.
   ➡ será apresentado o número total de faixas e a duração total do cd.
6 volte a pressionar o botão ■ para desligar o leitor. o indicador ilumina-se de vermelho e desliga-se gradualmente.
   para retirar o cd, pegue-lhe pela extremidade e pressione levemente o compartimento enquanto levanta o cd.

nota: se não seleccionar qualquer operação, o aparelho será desligado automaticamente após alguns momentos, de modo a economizar energia.

caracteristicas

selecção e pesquisa de faixas

selecção de uma faixa durante a operação de leitura

• pressione rapidamente o botão ⏮ ou ⏭ uma ou diversas vezes para seleccionar a faixa actual, anterior ou seguinte.
   ➡ será iniciada a leitura da faixa seleccionada, surgindo no écran a indicação do número da faixa.

selecção de uma faixa quando a leitura for interrompida

1 pressione rapidamente o botão ⏮ ou ⏭ uma ou diversas vezes.
   ➡ surgirá no écran a indicação do número da faixa.
2 pressione o botão ▶II para iniciar a leitura do cd.
   ➡ será iniciada a leitura da faixa seleccionada.

pesquisa de uma passagem durante a operação de leitura

1 mantenha o botão ⏮ ou ⏭ pressionado para encontrar determinada passagem.
   ➡ será iniciada a pesquisa enquanto a leitura é retomada num volume mais baixo. apos 2 segundos a pesquisa será acelerada.
2 liberte o botão quando encontrar a passagem desejada.
   ➡ a leitura será retomada a partir dessa posição.

notas:
– se o leitor estiver no modo ⅛⅛ (ver capítulo modo), não é possível a procura de passagens.
– nos modos **shuffle, shuffle repeat** *ou* **repeat** *(ver capítulo modo), a procura de passagens é apenas possível dentro da própria faixa.*

caracteristicas / resolução de problemas

resume e hold

hold – bloqueio de todos os botões

pode bloquear os botões de aparelho, comutando o selector deslizante para hold. agora, quando for pressionado um botão, não é realizada qualquer operação. esta função é útil, por exemplo, quando transporta o leitor numa mala. com a função hold activada, pode evitar a activação acidental de outras funções.

1 coloque o comutador para hold (ou coloque hold no controlo remoto) para activar hold.
   ➡ todos os botões serão bloqueados, pelo que de cada vez que tentar utilizá-los será apresentada a indicação Hold o indicador fica vermelho e intermitente. se o aparelho se encontrar desligado, a indicação Hold apenas será apresentada quando o botão for pressionado ▶II.
2 para desactivar a função hold. (ou coloque hold no controlo remoto)

nota: quando desactivar a função hold, colocando o selector na posição resume, a leitura será retomada a partir da faixa onde foi interrompida.

esp / modo poupar energia

os leitores de cds portáteis convencionais que são sujeitos a pancadas ou vibrações durante a leitura, muitas vezes saltam partes do cd. no entanto, o sistema **electronic skip protection (esp)**, incorporado no seu aparelho, evita tais perdas de continuidade quando o leitor é sujeito a ligeiras vibrações. mas o esp não poderá evitar interrupções de leitura causadas por exercícios vigorosos, nem protegerá o aparelho contra danos se o deixar cair! neste aparelho poupar energia é ligado por omissão. é possível definir esp para desligado e entrar no modo poupar energia. o modo poupar energia ajuda a prolongar a duração das pilhas para reprodução mais longa.

• pressione **esp** (na unidade somente) para introduzir o modo poupança de energia.
   ➡ **powersave** é visualizado.
• pressione **esp** novamente para regressar ao modo **esp**.
   ➡ **powersave** desaparece.

esp ligado → poupar energia →esp ligado

caracteristicas

selecção de diferentes modos de leitura-mode

é possível efectuar a leitura das faixas de modo aleatório, repetir uma das faixas do cd e efectuar a leitura dos segundos iniciais de cada faixa.

1 pressione **mode** durante a reprodução, as vezes que forem necessárias, a fim de activar um dos seguintes «modos». o modo activado acende-se no mostrador.
   ➡ **shuffle** : todas as faixas do cd serão lidas de modo aleatório, uma única vez.
   ➡ **shuffle repeat** : todas as faixas do cd serão lidas repetidamente em modo aleatório.
   ➡ **repeat** : todas as faixas do cd serão lidas repetidamente.
   ➡ ⅛⅛ : serão lidos os 10 segundos iniciais de cada uma das faixas.
2 a leitura será novamente iniciada segundo o modo seleccionado após um compasso de espera de 2 segundos.
• para retornar o modo de leitura normal deverá pressionar repetidamente o botão **mode** até que a indicação desapareça do écran.

caracteristicas

resume e hold

pode interromper a reprodução e retomá-la (mesmo depois de um longo intervalo de tempo) a partir da posição onde tinha parado (resume) e pode bloquear todos os botões do aparelho de maneira a que nenhuma acção possa ser executada (hold). para estas funções, utilize o selector deslizante off–resume–hold.

resume – retomar a leitura a partir da posição onde tinha parado

1 coloque o selector na posição resume durante a leitura, de modo a activar resume.
   ➡ será apresentada a indicação **resume** .
2 pressione o botão ■ quando quiser interromper a leitura.
3 pressione o botão ▶II para retomar a leitura.
   ➡ será apresentada a indicação **resume** a leitura será retomada a partir do ponto em que foi interrompida.
• para desactivar a função resume, coloque o selector na posição off.
   ➡ **resume** será eliminado.

resolução de problemas

AVISO: *em nenhuma circunstância deve tentar reparar o aparelho pois a garantia deixará de ser válida. no surgir uma falha, verifique primeiramente os pontos enumerados a seguir. antes de levar o aparelho para reparação, se não conseguir resolver o problema seguindo estas sugestões, consulte o seu fornecedor ou centro de assistência técnica.*

o leitor de cd não liga ou a reprodução não inicia

• certifique-se de que as pilhas não estão baixas ou descarregadas, que estão inseridas correctamente e que os pinos de contacto estão limpos.
• a ligação do seu adaptador pode estar frouxa. ligue-a firmemente.
• para utilização no carro, certifique-se de que a ignição está ligada. verifique também as pilhas do leitor.

é visualizada a indicação ⅛⅛

• certifique-se de que o cd está limpo e introduzido correctamente (etiqueta voltada para cima).
• se a sua lente tiver embaciado, espere alguns minutos para isso desaparecer.

é visualizada a indicação ⅛⅛

• o CD-RW (CD-R) não foi gravado correctamente. use FINALIZE no seu gravador de cd.

a indicação Hold **está acesa e/ou não há reacção aos controlos**

• se a função hold estiver activada, desactive-a.
• descarga electrostática. desligue a alimentação e remova as pilhas por alguns segundos.

o cd salta faixas

• o cd está danificado ou sujo. substitua ou limpe o cd.
• resume. desactive esta activo. desactive o que estiver activado.

nenhum som ou má qualidade do som.

• o modo pausa (pause) pode estar activo. prima ▶II.
• ligações frouxas, erradas ou sujas. verifique e limpe as ligações.
• o volume pode não estar ajustado apropriadamente. ajuste o volume.
• campos magnéticos fortes. verifique a posição e as ligações do leitor. mantenha-o também afastado de telemóveis activos.
• *para utilização no carro, certifique-se de que o adaptador de cassetes está inserido correctamente, que a direcção de reprodução do leitor de cassetes do carro está correcta (prima autoreverse para mudar) e que a tomada do isqueiro está limpa. dê tempo para a mudança de temperatura.*

polski

akcesoria dołączone do odtwarzacza

– 1 x słuchawki, HJ050
– 1 x pilot zdalnego sterowania, AY3781
– 1 x zasilacz sieciowy AC/ DC, AY3170
– 2 x baterjne alkaliczną AAA
– 1 x pasek na rękę / pas na talię, AY3293

opis przełączników (patrz rysunki 1)

① mode ..... wybór różnych trybów odtwarzania: **shuffle, shuffle repeat, repeat,** oraz ⅛⅛
② eq ..... włączenie/wyłączenie wzmocnienia dwujękw niskich, jeżeli przytrzymaj wciśnięty klawisz przez ponad 2 sekundy, kadek naciśnięcie klawisza zostanie potwierdzone dwukrem (dzwonek)
③ esp ..... przełącza między oszczędzania baterii i **electronic skip protection (esp)**. esp funkcją umożliwia słuchanie muzyki bez zakłóceń spowodowanych wstrząsami i wibracjami
④ ⌂ ..... gniazdo 3,5 mm dla słuchawek, podłączenie do gniazdka wejściowego audio innego urządzenia, gniazdko pilota zdalnego sterowania
⑤ +/– ..... regulacja siły głosu
⑥ ⏮ ..... przeskok oraz przeszukiwanie do tyłu
⑦ lampka kontrolna ..... świeci się : na czerwono (rozładowana bateria / brak zasilania), na zielono (włączone zasilanie) lub na pomarańczowo (pauza)
⑧ ▶II ..... włączenie zasilania, rozpoczęcie odtwarzania płyty cd oraz pauza
⑨ ■ ..... zakończenie odtwarzania płyty cd, kasowanie programu, wyłączenie odtwarzacza
⑩ ⏭ ..... przeskok oraz przeszukiwanie do przodu
⑪ DC ..... tabliczka znamionowa

opis przełączników / akcesoria

opis przełączników (patrz rysunki 1)

⑫ off ..... wyłączenie funkcji resume oraz hold
resume ..... zapamiętanie pozycji odtwarzacza cd
hold ..... blokada wszystkich klawiszy
⑬ ⌂ ..... otwarcie pokrywy odtwarzacza cd

pilot zdalnego sterowania AY3781 (patrz rysunki 2)

① ⌂ ..... gniazdko słuchawkowe 3,5 mm
② hold ..... blokada wszystkich klawiszy
③ stop ..... zakończenie odtwarzania i wyłączenie zasilania
④ ⏮ / ⏭ ..... przechodzi na początek poprzedniej i następnej ścieżki
⑤ +/– ..... regulacja siły głosu
⑥ ▶II ..... włączenie zasilania, rozpoczęcie odtwarzania oraz pauza

podłączenie pilota

należy używać wyłącznie pilota AY 3781 .

1 naciśnij dwa razy ■ na odtwarzaczu, aby wyłączyć zasilanie.
2 włóż wtyczkę pilota do gniazdka ⌂ na odtwarzaczu.
3 podłącz słuchawki do gniazdka na pilocie.
4 naciśnij ▶II przez 1 sekundę na pilocie, aby włączyć odtwarzacz i rozpocząć odtwarzanie.
5 do regulacji głośności możesz korzystać zarówno z psa, jak i z pilota.

akcesoria / zasilanie

pasek na rękę / pas na talię AY3293

możesz używać odtwarzacza cd podczas wykonywania ćwiczeń sportowych jeżeli umocujesz go uprzednio do paska na rękę / pasa na talię.

1 otwórz zapięcie na pasku z tyłu paska na rękę / pasa na talię i włóż odtwarzacz cd do wewnątrz. upewnij się, że gniazdo słuchawek / pilota są wyrównane z otworem w kieszeni.
2 załóż kieszeń na dłoń lub przedramię. przełóż przez otwór pasek i zaciśnij go tak, aby kieszeń trzymała się mocno.
3 chcesz nosić psa wokół talii? użyj paska przedłużającego.

zestaw spełnia wymogi Unii Europejskiej odnośnie poziomu zakłóceń radiowych.
typ modelu i numer serii znajdują się pokrywy odtwarzacza cd.

zasilanie / informacje ogólne

akumulatorki ECO-PLUS NiMH (tylko dla wersji wyposażonych w fadowalne akumulatorki ECO-PLUS NiMH typu AY 3363)

• w odtwarzaczu można stosować akumulatorek ECO-PLUS NiMH typu AY 3363. znajdujący się w wyposażeniu urządzenia.

ładowanie akumulatorka ECO-PLUS NiMH w odtwarzaczu

1 należy sprawdzić, czy poziom naładowania akumulatorka ECO-PLUS NiMH typu AY 3363.
2 podłączyć zasilacz prądu stałego do gniazdka odtwarzacza DC oraz do gniazdka ściennego.
   ➡ pisca ▶II
   • ładowanie zakończy się po około 7 godzinach, lub po rozpoczęciu odtwarzania.
3 po całkowitym naładowaniu akumulatorków, na ekranie pojawi się FULL .

uwagi:
– nagrzewanie się akumulatorka jest normalnym zjawiskiem podczas ładowania.
– jeżeli baterie ulegną przegrzaniu, ładowanie zostanie zawieszone na około 30 minut , na wyświetlaczu pojawi się ⅛⅛ .
– ładowanie będzie działać właściwie, jeżeli styki bateryjne nie będą zabrudzone, należy korzystać wyłącznie z akumulatorków ECO-PLUS NiMH typu AY 3363.

użytkowanie akumulatorka ECO-PLUS NiMH

• doładowywanie w pełni lub częściowo naładowanych akumulatorków doprowadzi do skrócenia ich trwałość. dlatego przed rozpoczęciem ładowania zalecamy całkowite wyczerpanie akumulatorków ECO-PLUS NiMH.
• w celu zapobieżenia zwarciom akumulatorek nie powinien stykać się z metalowymi przedmiotami.
• jeżeli baterie wyczerpują się tuż po naładowaniu, oznacza to, iż zanieczyszczone są styki lub baterie osiągnęły kres swej żywotności.

obsługa odtwarzacza cd oraz płyt cd

• nigdy nie wolno dotykać soczewek ⓐ odtwarzacza cd.
• nie wolno narażać urządzenia, baterii ani płyt cd na działanie wilgoci, kropli deszczu, piasku, wysokiej temperatury, na działanie silnych źródeł ciepła (urządzeń grzewczych lub bezpośrednich promieni słonecznych).
• odtwarzacz cd można czyścić miękką, lekko zwilżoną ściereczką. nie wolno używać jadnych środków czyszczących, mogących uszkodzić urządzenie.
• płyty cd należy czyścić miękką, niepylącą ściereczką ruchem od środka ku brzegom. preparaty czyszczące mogą uszkodzić płyty! nie wolno robić notatek ani przyklejać nalepek na płycie cd.
• jeżeli odtwarzacz przeniesiono z chłodnego do ciepłego pomieszczenia, na soczewce laseru może skroplić się wilgoć. jeżeli do tego dojdzie, odtwarzacz cd nie będzie działał. należy pozostawić urządzenie, aż normalne odtwarzanie stanie się możliwe.
• wyłączony telefon komórkowy w pobliżu odtwarzacza cd może wywoływać zakłócenia.
• nie wolno dopuścić do upadku urządzenia – może ulec uszkodzeniu.

odtwarzacz cd / funkcje odtwarzacza

odtwarzanie płyt cd

niniejszy odtwarzacz cd przeznaczony jest do odtwarzania wszelkich płyt cd **audio**, np. cd-recordables oraz cd-rewritables. nie wolno odtwarzać płyt cd-rom, CDi, VCD, DVD lub płyt komputerowych cd.

1 naciśnij klawisz ⌂ dla otwarcia odtwarzacza.
2 włóż płytę cd audio, stroną z nadrukiem ku górze, naciskając płytę cd na uchwyt środkowy.
3 zamknij odtwarzacz naciskając na pokrywę.
4 naciśnij ▶II dla włączenia zasilania i rozpoczęcia odtwarzania.
   ➡ wyświetlacz wskaże numer aktualnego utworu oraz czas od początku utworu. wskaźnik zapala się na zielono.
   pauzę w odtwarzaniu można uzyskać przez wciśnięcie ▶II
   ➡ ⅛⅛ wskazania pauzy zacznie migać. wskaźnik zapala się na pomarańczowo i miga.
   powrót do odtwarzania po ponownym naciśnięciu ▶II
5 naciśnij ■ dla zakończenia odtwarzania.
   ➡ wyświetlacz wskaże liczbę utworów na płycie oraz ogólny czas odtwarzania.
6 naciśnij ponownie ■ w celu wyłączenia urządzenia. wskaźnik zapala się na czerwono i stopniowo gaśnie.
   aby wyjąć płytę cd należy uchwycić lekko płytę za krawędzie, naciskając jednocześnie na otwór środkowy.
   uwaga: jeżeli nie korzystamy z odtwarzacza, zasilanie wyłączy się po chwili dla zaoszczędzenia energii.

wybór utworu oraz przeszukiwanie

wybór utworu podczas odtwarzania

• aby przeskoczyć do początku aktualnego, poprzedniego lub do kolejnych utworów należy krótko nacisnąć ⏮ lub ⏭.
   ➡ odtwarzacz przejdzie samoczynnie do wybranego utworu. wyświetlacz wskaże jego numer.

wybór utworu przy zatrzymanym odtwarzaczu

1 należy krótko nacisnąć ⏮ lub ⏭. raz lub kilka razy. numer wybranego utworu pojawi się na wyświetlaczu.
2 naciśnij **esp** (tylko na urządzeniu) aby przejść w tryb oszczędzania energii.
   ➡ **powersave** wyświetla się.
• naciśnij **esp** jeszcze raz, aby powrócić do trybu **esp**.
   ➡ **powersave** desaparece.

esp włączona → oszczędzania energii →esp włączona

funkcje odtwarzacza

wybór utworu podczas odtwarzania

• aby przeskoczyć do początku aktualnego, poprzedniego lub do kolejnych utworów należy krótko nacisnąć ⏮ lub ⏭.
   ➡ odtwarzacz przejdzie samoczynnie do wybranego utworu. wyświetlacz wskaże jego numer.

wybór utworu przy zatrzymanym odtwarzaczu

1 należy krótko nacisnąć ⏮ lub ⏭. raz lub kilka razy. numer wybranego utworu pojawi się na wyświetlaczu.
2 naciśnij ▶II aby rozpocząć odtwarzanie cd.
   ➡ rozpocznie się odtwarzanie wybranego utworu.

szukanie fragmentu wewnątrz utworu

1 należy utrzymywać wciśnięty klawisz ⏮ lub ⏭ do momentu znalezienia szukanego fragmentu.
   ➡ rozpocznie się przeszukiwanie przy zmniejszonej sile głosu. po 2 sekundach rozpocznie się szukanie ze zwiększoną prędkością.
2 po odnalezieniu szukanego fragmentu zwolnić przycisk.
   ➡ odtwarzanie rozpocznie się od znalezionego fragmentu.

uwagi:
– w trybach **shuffle, shuffle repeat** *lub* **repeat** *przeszukiwane jest możliwe jedynie w obrębie aktualnego utworu.*

funkcje odtwarzacza

esp / tryb oszczędzania energii

tradycyjne przenośne odtwarzacze płyt cd powodowały przemy w odtwarzaniu np. podczas biegania. **electronic skip protection (esp)** zapobiega utracie dźwięku spowodowanej lekkimi wibracjami i wstrząsami. funkcja pozwala na nieprzerwane słuchanie muzyki. jednakże funkcji esp nie zapobiegnie przerwom w muzyce wywołanym silnymi wstrząsami. nie zapobiega również uszkodzeniom urządzenia wywołanych upuszczeniami wortwiaanym zestawie funkcja oszczędzania energji jest fabrycznie włączona. możliwe jest wyłączenie esp ieprowadzenie trybu oszczędzania energii. tryb oszczędzania energii pozwala wyd łu tyć czas pracy baterii iodtwarzania muzyki.

• naciśnij **esp** (tylko na urządzeniu) aby przejść w tryb oszczędzania energii.
   ➡ **powersave** wyświetla się.
• naciśnij **esp** jeszcze raz, aby powrócić do trybu **esp**.
   ➡ **powersave** desaparece.

esp / tryb oszczędzania energii

funkcje odtwarzacza / rozwiązywanie problemów

resume oraz hold

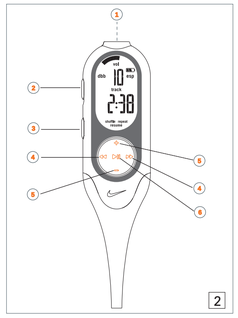
hold – blokada dzia~ania wszystkich klawiszy

możemy włączyć blokadę wszystkich innych klawiszy, przesuwając przycisk dźwięku spowodowanej lekkimi wibracjami i wstrząsami. funkcja pozwala na nieprzerwane słuchanie muzyki. jednakże funkcji esp nie zapobiegnie przerwom w muzyce wywołanym silnymi wstrząsami. nie zapobiega również uszkodzeniom urządzenia wywołanych upuszczeniami wortwiaanym zestawie funkcja oszczędzania energji jest fabrycznie włączona. możliwe jest wyłączenie esp ieprowadzenie trybu oszczędzania energii. tryb oszczędzania energii pozwala wyd łu tyć czas pracy baterii iodtwarzania muzyki.

1 przesuń suwak na hold (lub przesuń hold na pilocie), aby wyączyć hold.
   ➡ wszystkie klawisze zostaną zablokowane. jeżeli jakiś klawisz zostanie naciśnięty, na wyświetlaczu pojawi się Hold wskazyna zapala się na czerwono i miga. jeżeli odtwarzacz jest wyłączony, Hold pojawi się jedynie po naciśnięciu ▶II
2 przesuń suwak w pozycję off w celu wyłączenia hold (lub przesuń hold na pilocie)

uwaga: jeżeli wyłączymy funkcję hold przesuwając klawisz w pozycję resume, odtwarzanie będzie rozpoczynać się od miejsca wcześniejszego zatrzymania.

NOTES



zaczepy magnetyczne

do przytwierdzania pilota i przewodu słuchawek używaj zaczepów magnetycznych.

1 sprawdź ustawienie biegunów 2 magnesów w kształcie guzików. wsuń duży magnes pod ubranie.
2 przytwierdź mały magnes do zewnętrznej części ubrania. do magnesu przyczep pilota.
3 przewód słuchawek przytwierdź przy pomocy magnesu "motylkowego".

OSTRZEŻENIE:
–WYSTRZEGAJ SIĘ POIKNIĘCIA MAGNESU I ZAKRZTUSZENIA SIĘ NIM! JEŚLI NIE UŻYWASZ MAGNESÓW, PRZECHOWUJ JE W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA MAŁYCH DZIECI.
– NIE ZBLIŻAJ MAGNESÓW DO KART KREDYTOWYCH, TAŚM I INNYCH PRZEDMIOTÓW WRAŻLIWYCH NA POLE MAGNETYCZNE.
– OSOBY KORZYSTAJĄCE Z ROZRUSZNIKA LUB INNEGO URZNDZENIA WSZCZEPIONEGO WINNY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM PRZED UŻYCIEM MAGNESU LUB INNEGO URZNDZENIA, KTÓRE MOŻE BYĄ ŚRÓDIEM ZAKÓCEŃ ELEKTROMAGNETYCZNYCH.

OSTRZEŻENIE
operowanie klawiszami lub pokrętłami, oraz wykonywanie czynności w sposób odbiegający od wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji grozi narażeniem na niebezpieczne promieniowanie lub inne niebezpieczeństwa.

baterie (w wyposażeniu lub do nabycia w sklepie)

w odtwarzaczu można używać:

• baterii alkalicznych typu **AAA (LR03, UM4)** lub akumulatorki ECO-PLUS NiMH.

uwaga: nie wolno używać nowych baterii ze starymi, ani mieszać różnych rodzajów baterii. należy wyjąć baterie, jeżeli ulegną wyczerpaniu lub odtwarzacz nie będzie użytkowany przez dłuższy okres.

wkładanie baterii

1 nacisnąć ⌂ dla otwarcia kieszeni odtwarzacza cd.
2 po otwarciu kieszeni bateryjnej należy włożyć 2 bateriach AAA.

sygnalizacja stanu baterii

wyświetlacz wskazuje przybliżony stan naładowania baterii.(na pilocie)

▮▮▮ bateria naładowana
▮▮▯ bateria naładowana w 2/3
▮▯▯ bateria naładowana w 1/3
▯ bateria wyczerpana lub brak baterii. przy wyczerpanych bateriach lub ich braku, miga symbol ▭ pojawi się, ⅛batt i słyszalny będzie regularny sygnał. wskaźnik zapala się na pomarańczowo i sygnał . wskaźnik zapala się na czerwono przed wyłączeniem psa.

średnia trwałość baterii przy odtwarzaniu w normalnych warunkach

rodzaj baterii	esp + oszczędzania energii
normalna AAA	3 godzin
alkaliczna AAA	12 godzin
akumulatorki ECO-PLUS NiMH	10 godzin

baterie zawierają substancje chemiczne, dlatego powinny być wyrzucane do odpowiednich kontenerów.

zasilacz sieciowy (w wyposażeniu lub opcjonalny)

należy korzystać wyłącznie z zasilacza AY 3170 (prąd stały 4,5 V/300 mA, biegun dodatni na bolcu środkowym), inne zasilacze mogą uszkodzić odtwarzacz.

1 należy sprawdzić, czy poziom napięcia zasilacza jest identyczny z napięciem w lokalnej sieci.
2 podłączyć zasilacz prądu stałego do gniazdka odtwarzacza DC oraz do gniazdka ściennego.

uwaga: należy zawsze odłączyć zasilacz, jeżeli z niego nie korzystamy.

informacje ekologiczne

• nie używamy jadnych zbędnych opakowań. uczyniliśmy wszystko, aby opakowanie można łatwo rozdzielić na dwa materiały: karton i polietylen .
• zestaw składa się z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. prosimy stosować się do przepisów lokalnych dotyczących składowania opakowań, zużytych baterii oraz przestarzałych urządzeń.

słuchawki HJ050

• podłączyć słuchawki do gniazdka ⌂.

uwaga: gniazdko ⌂ może również służyć do podłączenia urządzenia do systemu hifi. do regulacji dźwięku i głośności można użyć elementów sterujących systemu audio lub odtwarzacza cd.

zachowaj środki ostrożności przy korzystaniu ze słuchawek

chroń uszy: wybierz umiarkowany poziom głośności. słuchanie bardzo głośnej muzyki przez słuchawki może spowodować uszkodzenie słuchu.

bezpieczeństwo na drodze: aby nie spowodować wypadku, nie korzystaj ze słuchawek prowadząc samochód lub jadąc na rowarze.

połączenie samochodowe (w wyposażeniu lub dostępne opcjonalnie)

należy korzystać wyłącznie z zestawu zasilacza samochodowego AY 3545 lub AY 3548 (4,5 V, prąd stały DC, biegun dodatni na bolcu środkowym), oraz samochodowej kasety-adaptera AY 3501. inne urządzenia mogą uszkodzić odtwarzacz.

1 umieść odtwarzacz cd w samochodzie na płaskiej powierzchni chronionej przed wstrząsami. upewnij się, iż odtwarzacz znajduje się w bezpiecznym miejscu w samochodzie i nie stanowi zagrożenia dla kierowcy ani pasażerów.
2 włóż zasilacz do gniazdka zapalniczki samochodowej **(tylko w pojazdach z napięciem *12 V, biegun ujemny na masie*)**, następnie podłącz drugi koniec kabla do gniazdka jack 4.5V DC wejście na obudowie urządzenia.
3 w razie potrzeby oczyść gniazdko zapalniczki dla uzyskania stabilnego połączenia elektrycznego.
4 zmniejsz siłę głosu do minimum i podłącz wtyczkę kasety-adaptera do gniazdka ⌂ odtwarzacza.
5 ostrożnie włóż kasetę-adapter do kieszeni odtwarzacza samochodowego.
6 upewnij się, że kabel nie przeszkadza w prowadzeniu pojazdu.
7 w razie potrzeby zmniejsz głośność na urządzeniu rozpocznij odtwarzanie płyty, siłę głosu w głośnikach ustaw na odtwarzaczu samochodowym.

• ***należy zawsze wyjmować zasilacz samochodowy z gniazdka zapalniczki, jeżeli odtwarzacz nie jest użytkowany.***

uwaga: jeżeli radio samochodowe posiada wejście LINE IN, należy korzystać z tego połączenia zamiast kasety-adaptera. należy podłączyć przewód do gniazdka LINE IN radia samochodowego oraz do gniazdka ⌂ odtwarzacza.

obsługa odtwarzacza cd

• należy sprawdzić, czy pozi